

Canada Post / Postes Canada
First Class
830032
KITCHENER, ONT.



MBX CROSS
226 Rodney
WATERLOO, ONT.
N2G 1G8

IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

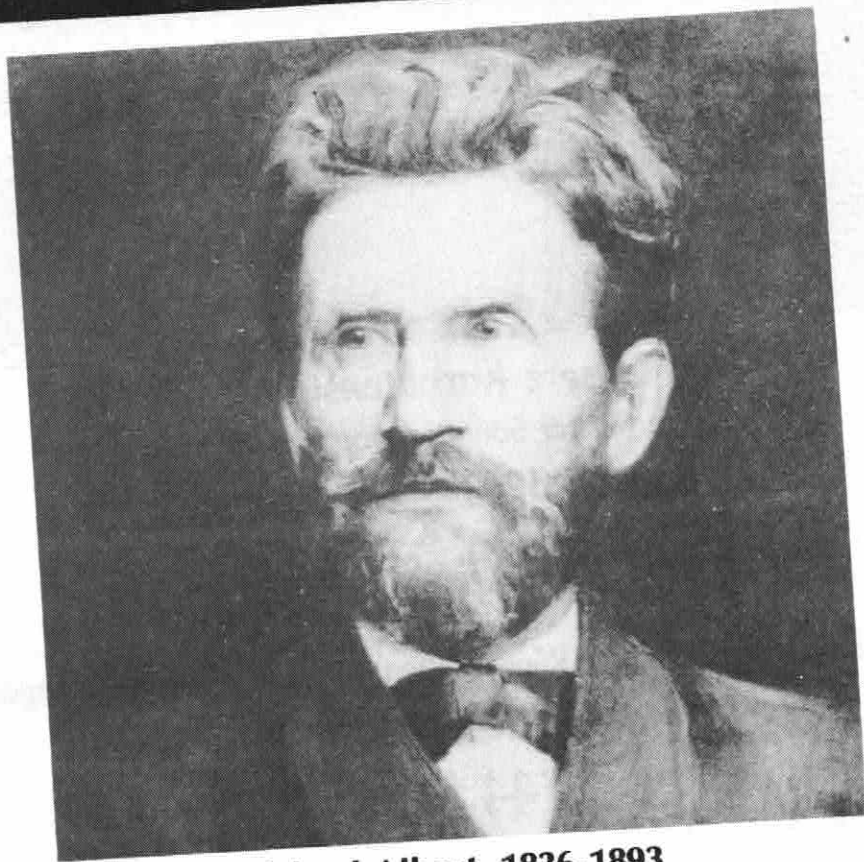
Nr. 177 - Dezember 1986

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

Nachrichten



Michael Albert 1836-1893

Transylvania Club

im Zentrum der Stadt

Ein Treffpunkt für Freunde

2 Hallen und verschiedene kleinere Räume für jede Gelegenheit



Unsere Karpatenstube

ist täglich (ausser Sonntag) von 12 Uhr Mittag
bis 1.00 Uhr nachts geöffnet

Schmackhafte Küche Täglich Buffet und Salat Bar

Für Vermietungen unserer Räume rufen Sie bitte unseren Manager

Unsere Telefon Nr. ist

744-1191

DER PRAESIDENT BERICHTET

Liebe Mitglieder und Freunde unseres Klubs:

Der Winter hat so langsam seinen Einzug gehalten und wir stehen wieder in der Adventszeit, die Zeit der Vorbereitung auf das Kommen unseres Heilandes. Die Vorweihnachtszeit ist auch eine Zeit des Erinnerns an unsere Kindheit und Jugend; man hoert oft den einen oder anderen erzahlen: "bei uns zu Hause hat man Weihnachten so oder so gefeiert", und wenn es auch schon lange her ist und die Verhaeltnisse ganz anders waren als heute, so denken wir doch gerne an die Zeit zurueck.

Wie geheimnisvoll doch alles von Mutter und Vater vorbereitet wurde, der Christbaum wurde nach Moeglichkeit erst den letzten Tag aus dem Wald geholt und kurz vor Anbruch der Dunkelheit geschmueckt. Wir Kinder wurden dann noch schnell in den Kaufladen geschickt, um etwas zu kaufen, was noch sehr dringend gebraucht werde; in Wirklichkeit wollte man uns nur aus dem Haus haben. Dann war es endlich so weit; die Tuer der grossen Stube wurde geoeffnet und da stand der geschmueckte Christbaum in all seiner Schoenheit und Pracht, unter dem Baum lagen dann noch Aepfel und Nuesse, Handschuhe, Socken, und wenn man recht brav war, sogar ein Pferd mit Reiter aus Lebkuchen gebacken. Und wie freute man sich darueber!

Das Trachtenfest am 8. November in Aylmer war ein schoener Abend. Viele Trachten waren erschienen; auch der Transylvania-Klub war gut vertreten, die Tanzgruppe sowie der Vorstand und andere Mitglieder nahmen daran teil.



CUSTOM METALS LTD.

698 Wilson Avenue - Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9
Telephone (519) 893-6262 Telex: 069-55477

Since 1963

Unser diesjaehriges Schlachtfest fand am 15. November statt. Dieser Abend war gut besucht und wir danken der Kueche fuer das gute und schmackhafte Essen. Ich glaube sagen zu duerfen, dass es allen recht gut gefallen hat.

Anlaesslich des deutschen Volkstrauertags fand am 16. November auf dem Woodland-Friedhof in Kitchener wieder eine Feierstunde statt. Kraenze und Blumen wurden am Kriegerdenkmal von verschiedenen kanadischen und deutschen Organisationen niedergelegt, zur Erinnerung an die in kanadischer Kriegsgefangenschaft verstorbenen deutschen Soldaten. Nach der Feier gab es dann Kaffee und Kuchen im Alpenklub.

Das Nachrichtenblatt wird jeden Monat an unsere Mitglieder und Freunde verschickt; wir lesen es gerne, es bringt uns viele Informationen, z. B. Sitzungen, Veranstaltungen, Geburten, Hochzeiten, Todesfaelle und noch Vieles mehr. Ich moechte im Namen des Vorstandes dem Herausgeber, Herrn Pf. Martin Intscher und seinen Mitarbeitern herzlich danken fuer die Hilfe und freiwillige Arbeit, die damit verbunden ist.

Werte Mitglieder: Dieses Heft wird die letzte Ausgabe fuer das Jahr 1986 sein. Mit Eurer Hilfe haben wir allerhand fertiggebracht in diesem Jahr, andere Arbeiten sind noch zu machen. Mit Gottes Hilfe werden wir das auch noch schaffen. Ich danke allen fuer die Unterstützung und Treue zu unserem Klub, und im Namen des Vorstandes wuensche ich hiemit allen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes und erfolgreiches Neues Jahr 1987.

* Georg Hesch, Praesident



Richard Koenig

CREATIVE DESIGNS

Specializing in Columbia Diamond
Wedding & Engagement Rings
such fine watches as Bulova & Seiko
Complete Watch & Jewelry Service

Stanley Park Mall
Ottawa St./
River Road

893-6343





SCHNEIDERS

J. M. SCHNEIDER INC.
Kitchener, Ontario
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



KAUFMAN FOOTWEAR

410 KING STREET WEST
KITCHENER, ONTARIO
TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION
UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

Kaufman
Oomphies
Foamtread
Feelings

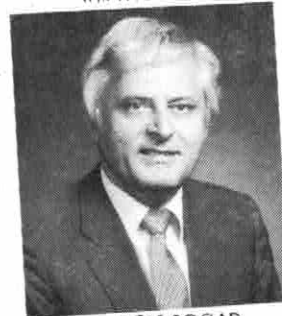
Packard
Kingtread
Funtread
Snowbelles

Für erstklassige Ausführung von
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

Jorde Studio

PHOTOGRAPHERS
78 Francis St. (Corner Water & Weber)
Kitchener, Ont. N2A 1X9 Tel. (519) 745-8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD



AUDI

Rabbit

Regular gas or Diesel
Don't settle for less

AUTO-HAUS WATERLOO LTD.

550 WEBER ST. NORTH

WATERLOO

AUTHORIZED VOLKSWAGEN AUDI DEALER

884-7470

Wir sprechen deutsch

- Golf
- Convertible
- Diesel
- Jetta
- Scirocco
- Audi 4000
- Audi 5000
- Turbo
- Vanagon

AUDI

Ask about
the
AUDI Card

For three years
you only pay
for gas
and insurance

Zum Abschluss
des Michael Albert-Jahres anlaesslich der 150-sten
Wiederkehr seines Geburtstages, wollen wir noch einmal
eines seiner Gedichte veroeffentlichen, das zugleich so
recht in die Weihnachtszeit passt.

"Vater, der erste Schnee!" -
der Knabe sprang aus dem Bett in die Hoeh'.
"Nun kommt Weihnachten, nun lehre du mich
ein Lied, ein Gebet - ich bitte dich!
Denn wenn kein Gebet ich sagen kann,
so bringt er mir nichts, der Weihnachtsmann".

Und ach! der liebe Tag kam bald
und mit ihm der Spross aus dem Tannenwald;
da ward es geheimnisvoll im Haus,
die forschenden Kinder quartierte man aus,
Da nahm ich den Baum aus der bergenden Kammer
und war beschaeftigt mit Saege und Hammer.
Bald stand die Tanne so grad in die Hoeh',
wie draussen sie stand in Frost und Schnee;
und was die Liebe nur kannte - das Beste
hing ich als Schmuck an die struppigen Aeste.
Und als der Abend gekommen heran,
da zuendet' ich stille die Lichter an,
und draussen harrten mit seligem Bangen
die Kinder entgegen des Baumes Prangen.

Dann sagte, von heissem Verlangen durchglueht,
der Knabe zuerst sein Weihnachtslied,
dann sprang er so froh in den hellen Raum,
wo lieblich erstrahlte der fromme Baum.
Das war ein Nehmen, das war ein Geben,
das war ein glueckliches, glueckliches Leben!

Die Maerchenbuecher taten sich auf,
da sassen die drolligen Zwerge zuhauf;
Dornroeschen, Schneewittchen, die lieben Gestalten,
sie fingen an, im Hause zu walten
und durch die Traeume der Kinder zu schweben -
es war ein glueckliches, glueckliches Leben!

Und heute? - im festlichen hellen Raum,
da steht die Schwester allein vor dem Baum;
Dornroeschen, Schneewittchen, sie kommen, die lieben,
nur einer, nur einer ist ausgeblieben;

dem funkeln aufs Grab wie Lichter im Baum
heut draussen die Sterne im ewigen Raum.
Doch wie aus dem Maerchen so ruehrend, so schoen,
Gestalten der lieblichsten Traeume erstehn,
so seh ich Vergangnes vorueberschweben -
es war ein glueckliches, glueckliches Leben!

* * *

F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

G e b u r t e n

Am 9. November 1986 wurde in Kitchener geboren:
John Michael K a u n t z. Eltern: Hans Kauntz und
Susan geb. Profendiner. Eltern des Vaters aus Weillau
gebuertig.

*

Eingesandt

Herzlichen Dank!

Als Kranzabloesungsspenden fuer den verstorbenen
Hans E h r l i c h wurde von einigen Gaesten eine
Spende fuer den Arbeitskreis fuer Siebenbuergische
Landeskunde designiert, insgesamt \$ 220.00, die dem
Arbeitskreis in Heidelberg zugeschickt und der Empfang
von diesem bestaetigt wurde.

Die Familie dankt bestens fuer diese Spenden.

*

O schoene, herrliche Weihnachtszeit,
Was bringst du Lust und Froehlichkeit!
Wenn der Heilige Christ in jedem Haus
Teilt seine lieben Gaben aus.
Und ist das Haeuschen noch so klein,
So kommt der Heilige Christ hinein,
Und alle sind ihm lieb wie die Seinen,
Die Armen und Reichen, die Grossen und Kleinen.
Der Heilige Christ an alle denkt,
Ein jedes wird von ihm beschenkt.
Drum lasst uns freu'n und dankbar sein!
Er denkt auch unser, mein und dein.
(Hoffmann von Fallersleben)

*

Eidesformel der Sachsengrafen (um 1700)

Ich N.N. schwore zu Gott, dem Vater, dem Sohne und dem heiligen Geiste, der heiligen unzertrennlichen Dreifaltigkeit, dass, dieweil ich aus sonderlicher Gnade unseres gnaedigen Herrn und Landesfuersten und eines ehrlichen und wohlweisen Rates samt der ehrsamem Gemeinde zum hochwichtigen Koenigsrichteramt allhier in der koeniglichen Hermannstadt erwaeht worden, ich in allem meinem Vornehmen, Tun und Handeln mich befleissigen will, zufoererst unserm gnaedigen Herrn und Fuersten treu zu sein, der ganzen loeblichen saechsischen Nation und Universitaet, wie auch dieser Stadt Ehr, Nutzen und Gerechtigkeit suchen, die recht erkannte lutherische Lehre augspurgischer Konfession, soviel nur moeglich, salvis permanentibus constitutionibus regni (bei Erhaltung der Gesetzesbestimmungen des Landes) befoerdern, alle Privilegia ernannter saechsischer Nation, sie haben Namen, wie sie wollen, Kirchen, Schulen, Witwen und Waisen, schuetzen, die von einem ehrsamem und wohlweisen Rat und der ehrlichen Gemeinde unanimi consensu condierete (durch einstimmigen Beschluss geschaffene) Artikel annehme und auch in meinem Richteramte, ohne jemandes Ansehn, Freundschaft, Feindschaft, Hass, Neid, Nutzen oder Schaden, nicht anders, als nach unsern Statutis und Munizipal-Rechten vorgehen und die causas litigantium (die Klagen der Prozessierenden), welchen meine Tueren offen stehen sollen zu jeder Zeit, den Armen sowohl als den Reichen dezidieren und richten und im Fall ich etwas solches werde vernehmen, so gemeiner Stadt und der Universitaet Schaden oder Gefahr bringen moechte, solches einem wohlweisen Rat und der ehrlichen Gemeinde nicht verhalten, sondern offenbaren will.

Also helfe mir Gott und das bittere Leiden unsers Erloesers und Seligmachers Jesu Christi.
(Aus: Wagner, Quellen zur Geschichte der Siebenbuenger Sachsen)

* * *

LANDSMANN, UNSERE BRUEDER UND SCHWESTERN IN DER ALTEN HEIMAT KAEMPFEN EINEN SCHWEREN KAMPF GEGEN HUNGER, KAELEN, KRANKHEIT UND HOFFNUNGSLOSIGKEIT. DU KANNST IHREN KAMPF LEICHTER MACHEN. SCHICK NOCH HEUTE DEINE SPENDE FUER UNSERE SIEBENBUERGEN-HILFE!

**The Royal Bank says
Can do
to all your
banking needs.**



**Die Royal Bank
sagt Ja zu allen Ihren
Bankangelegenheiten.**



ROYAL BANK

32 Duke Street West, Kitchener
600 Fairway Road South, Kitchener
Highland & Westmount, Kitchener
King & Ottawa, Kitchener
Victoria & Lancaster, Kitchener
D.D. (Don) Stafford, Manager - Kitchener Branches

(519) 578-7330
(519) 894-2100
(519) 744-7338
(519) 744-3546
(519) 743-6389
(519) 578-7330

German speaking Staff — Deutschsprechendes Personal



Ingo

KNITWEAR OF DISTINCTION



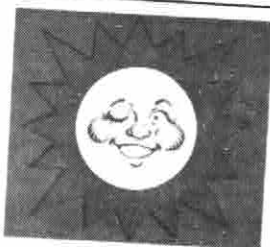
Petsche's Shoes Ltd.

259 King St. West Kitchener
Phone 745-7442

**SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES**

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen
Farben und allen Grössen.*

**Adidas Sports Shoes Romika House Shoes
Ladies Purses**



NEW LOOK DRYCLEANING AND LAUNDRY

**15% Diskont bis 31.12.1986
fuer alle Klubmitglieder**

8 Locations to serve you:

Pioneer Park Plaza	893-4811	The Laundromat, Cambridge	623-9550
Stanley Park Plaza	893-9960	Joe's Smoke Shop, Prudential Bldg.	745-1611
Lexington Rd.	884-2340	Little Dutch Pantry, 221 Queen St.	745-8112
Country Hills Plaza	742-3070	King St. Tailor, 41 King St. W.	745-7248

"We Specialize In Quality Cleaning"

NEW LOOK

REPAIR CENTRE
at all locations

**CLOTHING - SHOES
- LEATHERS
- ALTERATIONS**

Laundry Facilities at THE LAUNDROMAT

130 Cedar St.
Cambridge

PIONEER PARK PLAZA

123 Pioneer Dr.
Kitchener

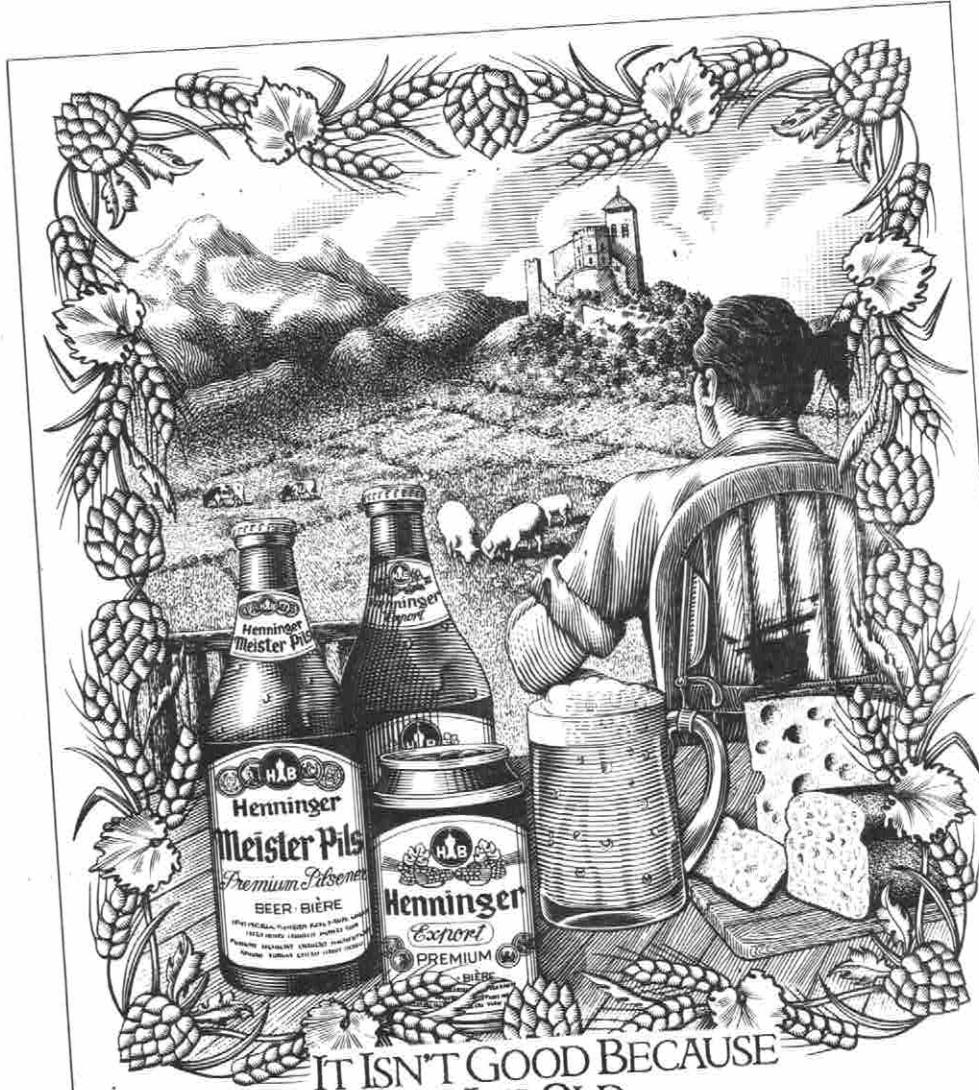


"Established 1966"

SPECIALTY METALS LIMITED

**Custom Fabricators In Stainless Steel - Aluminum - Galvanized -
Hot Rolled Steel Sheets - Plates - Structural — Mig - Tic - Arc Welding**

Phone 1-519-884-0590 - 30 Durward Place, WATERLOO, Ont. N2L 4E4



IT ISN'T GOOD BECAUSE
IT'S OLD.
IT'S OLD BECAUSE
IT'S GOOD.

It's over 300 years since the first tankards
of Henninger Beer were drawn from the barrel.
Today, Henninger is still one of the more
popular beers in Germany.
Try the authentic German taste of Premium
Henninger Export and Meister Pils.

BREWED IN ONTARIO.
NOW IN CANS OR BOTTLES AT
REGULAR PRICES.

Henninger
Since 1653

AUS KLUB- UND GRUPPENARBEIT

Jugendgruppe

Am 9. November hielt die Jugendgruppe ihre jaehrliche Versammlung mit Neuwahl ab. Es wurden gewaehlt:

Praesident: Gary Wuschnakowski
Vize-Praes.: John Karst
Schriftfuehrerin: Andrea Emrich
Tanzleiter: Christopher Emrich
und Linda Jung

Wir wuenschen dem neuen Vorstand viel Erfolg fuer das kommende Jahr. Zur gleichen Zeit danken wir recht herzlich dem alten Vorstand fuer die gutgeleistete Arbeit. Am 31. Oktober hielt die Jugendgruppe ihre "Dracula Night" ab, wo wir einen sehr guten Erfolg hatten. Am 8. November waren wir auch beim Trachtenball in Aylmer, wo wir mit einer sehr schoenen, grossen Tanzgruppe vertreten waren. Wir danken allen, die bei diesen Veranstaltungen dabei waren.

Andrea Emrich
Schriftfuehrerin

*

C h o r

Am 1. November war der Transylvania-Chor vom Hansa-Chor zu einem Freundschaftssingen nach Brampton eingeladen, zusammen mit vier anderen Choeren. Es war ein schoener Abend. Wir fuhren mit einem Bus und es war "Freundschaftssingen" im wahrsten Sinne des Wortes, denn die Lieder erklangen pausenlos wie am laufenden Band, so dass die Zeit viel zu schnell verging.

Am 14. Dezember wird der Chor in der Pilgerkirche und am 21. Dezember im Klub bei den Weihnachtsfeiern singen.

Zur Zeit proben wir fuer unseren naechsten Chor-Abend am 21. Februar 1987 der unter dem Motto:

"NIMM UNS MIT, KAPITAEN"

wieder ein besonderes Erlebnis zu werden verspricht. Am 24. November hielt der Chor seine Jahresversammlung ab. Der neugewaehlte Vorstand setzt sich wie folgt zusammen:

(Fortsetzung Seite 16)

K l u b - K a l e n d e r
fuer Dezember 1 9 8 6

Dienstag,	2. Dez.:	Vorstandssitzung	8.00 Uhr
Mittwoch,	10. Dez.:	Weihnachtsfeier des Frauenvereins (bitte anmelden)	6.00 Uhr
Dienstag,	16. Dez.:	Vorstandssitzung	8.00 Uhr
Freitag,	19. Dez.:	Chorabend in der Stube	6.30 Uhr
Sonntag,	21. Dez.:	WEIHNACHTSFEIER (Es nehmen teil: Chor, Blaesergruppe, Kinder- gruppe) Frauen bitte etwas Ge- baeck mitbringen	2.00 Uhr
Mittwoch,	31. Dez.:	SILVESTER-RUMMEL Vorzuegliche Kueche Gute Musik, Tombola, Allerlei Belustigungen	6.30 Uhr

*

V o r a n z e i g e :

- Samstag, 3. Jan.: Kameradschaftsabend der Arbeitsgem.
Sonntag, 4. Jan.: Frauenvereinsversammlung
6. und 20. Jan.: Vorstandssitzung
Samstag, 24. Jan.: Frauenball

* * *

A d v e n t

Es treibt der Wind im Winterwalde
die Flockenherde wie ein Hirt,
und manche Tanne ahnt, wie balde
sie fromm und lichterheilig wird.

Und lauscht hinaus. Den weissen Wegen
streckt sie die Zweige hin - bereit,
und wehrt dem Wind und waechst entgegen
der einen Nacht der Herrlichkeit.
(Rainer Maria Rilke)

Margaret Schiketanz

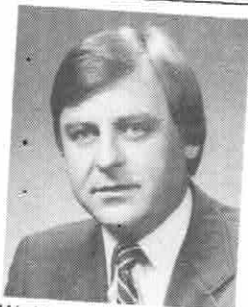
Real Estate Limited: Broker

189 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO

PHONE: 742-4477

SALES - RENTALS
PROPERTY MANAGEMENT
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



Wolfgang Wania C.T.C.

Für Ihre

Urlaubs- oder Geschäftsreisen

Fachmännische kostenlose Beratung durch

Conestoga Travel Agency Ltd

301 King Street East, Kitchener, Ontario N2G 2L2 (Direkt ueber "Fabricland")

TELEPHONE 576-1320



Mat Wolf

Randy Rothwell

• Sales • Service

• All Make Leasing

• (Domestic & Imports)



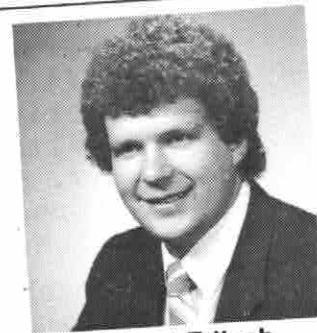
Mazda

570-580 Huron St., Stratford 271-752



OF WATERLOO
15 University Avenue East,
Waterloo, Ontario N2J 4K7

YOUR VOLVO - BMW DEALER
(519) 885-5090



Michael Fritsch



Wir sprechen deutsch

VOLVO

Wir danken allen Inserenten freundlichst fuer ihre Unterstuetzung und ersuchen alle unsere Leser, diese Firmen bei ihren Einkauffen zu beruecksichtigen.

DER KLUBVORSTAND

CFCA fm 105.3 weekend Concert

host Bob Farrow

Sat. 12:45 - 3:00

featuring Europe's Leading Orchestras

JUST FOR YOU

Membership in Lutheran Life is special because it offers qualifying Lutherans insurance protection *plus* fraternal benefits and programs.

Lutheran Life is the only fraternal Society exclusively serving Lutherans in Canada. It is a member-owned, member-directed Society operated for the benefit of members and for service to the Canadian Lutheran Community.

Talk to your Lutheran Life representative about the benefits our Society can offer. See how fraternal membership can be special for you.



Lutheran Life Insurance Society of Canada

Name:
Hugo Klein
Title:
District Representative
201-501 Krug Street
Kitchener, Ont.
N2B 1L3
Tel.: Bus. 742-8381
Res. 743-4992

Praesidentin;
Vize-Praesident;
Schriftfuehrerin;
Kassierin;
Chorleiter;
Stellv. Chorl.;

Kaethe Paulini
Fritz Rampelt
Hilda Mueller
Anette Schneider
Martin Intscher
Maria Rauh
Maria Hesch und
Kaethe Emrich.

Nun wuensche ich allen Mitgliedern und Freunden un-
seres Chores ein frohes Weihnachtsfest und einen guten
Rutsch ins Neue Jahr.

Kaethe Paulini

*

Frauenverein

Wir laden alle Frauen herzlich zu unserer Weihnachts-
feier ein, die am 10. Dezember um 6.00 Uhr in der Fest-
halle mit Essen abgehalten wird.
Bitte meldet Euch bei

Maria Rauh
Maria Hesch
Maria Poschner
bis zum 6. Dezember an.

745-9506
744-9089 oder
885-1644

Bitte vergesst unsere Klub-Weihnachtsfeier nicht,
die am 21. Dezember abgehalten wird. Fuer diesen Zweck
muessen wir unsere Frauen wieder bitten, Weihnachtsge-
baeck mitzubringen.

Weiter laden wir Euch alle zu unserer Frauenvereins-
Versammlung ein, die am 4. Januar um 2.00 Uhr Nachmittag
in der Festhalle stattfindet. Bitte kommt alle.

Wie Ihr alle wisst, findet unser Frauenball am 24.
Januar statt.

Maria Poschner
Praesidentin

*

Leise rieselt der Schnee,
Still und starr ruht der See;
Weihnachtlich glaenzet der Wald;
Freue dich, Christkind kommt bald!

Bald ist heilige Nacht,
Chor der Engel erwacht,
Hoert nur, wie lieblich es schallt;
Freue dich, Christkind kommt bald!

*

(Eduard Ebel)

Unsere Weihnachtsgeschichte

Im Namen des Friedens

Der Friede fuellte die Begeisterung der Jugend aus. Es geschah sogar, dass er die Kinderherzen erfuellte. Am Rande des Gebirges zogen sich Kinder in Gruppen zusammen, um ihren Geheimbund zu gruenden. Sie nannten ihn den "Bund fuer den Frieden". Sie hatten ihre eigenen Vorstellungen von ihm. Ueberall, wo die Peitsche zu laut knallte, wo die Kinder schrien, wo die Pferde zu laut gingen, wo die Menschen das Gras niedertraten, glaubten sie eingreifen zu muessen. Den Juengsten ernannten sie zum Richter, die Groesseren waren die Sachverstaendigen. Man hatte auch bald den Gerichtssaal gefunden. Auf einem Huegel, wo zwei Birkenbaeume einen moosbedeckten Stein beschatteten, hielt man Gerichtstag.

Eines Tages meinte man den wirklichen Friedensstoerer gefunden zu haben. Es war ein Landstreicher mit zerfetzten Hosen und einem schmutzigen Hemd. Er hatte - laut Anklage - jeden Abend zu laut auf seinem Dudelsack gespielt und den Schlaf der Kinder gestoert, am Tag durch Singen Unruhe in die Herzen gebracht. Der Landstreicher war ein kinderlieber, frommer Mann. Er fuegte sich allen Anordnungen und setzte sich auf den grossen Stein fuer den Angeklagten. Die Kinder setzten sich zu seinen Fuessen, nur die Sachverstaendigen standen. Die erste Frage kam vom Landstreicher: Hoher Gerichtshof - wessen bin ich eigentlich angeklagt? Einer der Sachverstaendigen erwiderte: "Wegen Gefaehrdung des Friedens. Geben Sie zu, den Frieden durch Ihr zu lautes Spielen auf der Dudelsack-Pfeife, durch Ihr ewiges Singen auf der Strasse gestoert zu haben!"

"Hoher Gerichtshof", kam es vom Landstreicher, "wohl habe ich mich manchmal vergangen. Ich habe Koerner gesammelt, wenn ich nichts zu essen hatte, ich habe Wasser getrunken, wenn ich durstig war. Aber ich habe alles fuer den Frieden getan. Jeder, der wie ich am hellen Tage laut singend durch die Strassen geht, spielt und singt den Frieden ein. Wenn der hohe Gerichtshof mich daher angeklagt hat, so konnte das nur geschehen, weil es den Sachverstaendigen an der Erfahrung mangelt, die ich durch manche Enttaeusung in meinem Leben gesammelt habe. Die Unschuldigen werden immer singen und laut sein, denn sie haben nichts zu verbergen. Die Schuldigen aber, hoher Gerichtshof, werden sich immer verkriechen. Sie spinnen

ihre Plaene, und sie benutzen die guten Menschen dazu, sie auszufuehren. Aber sie halten sich im Hintergrund. Sie zaehlen ihre Reichtuemer. Sie verstecken sie in ihren Hoehlen. Sie hinterlassen nichts als ihre Habe, sie haben nie gelebt.

Wenn ich nun hier auf dem Anklagestein sitze, hoher Gerichtshof, dann muss ich Sie bitten, die Froesche wegen zu lauten Quakens, die Lerchen wegen ihres Jubelgesangs und den Wind wegen seines Saeuselns anzuklagen. Warum klagen Sie mich an, der ich laut singe, um den Frieden in jedem Menschen zu erwecken?

Ruhig hatten die Kinder zugehoert. Die Sachverstaendigen waren in einer schwierigen Lage. Sie suchten nach neuen Argumenten, und einer meinte, man solle den Landstreicher am besten fragen, was eigentlich Frieden sei.

"Kommt naeher", winkte er ihnen mit seinen offenen Armen zu. "Frieden, das ist alles, was die Menschen wuenschen und was keiner ausdruecken kann. Frieden, das ist die Ruhe, die wir suchen und nie finden koennen. Frieden, das ist der Himmel, nach dem wir uns sehnen, und den wir nie erreichen. Wir alle werden durch ihn geboren. Wir verlieren ihn, wenn wir aufwachsen, und wir muessen versuchen, ihn wieder zu finden. Aber wir finden ihn nicht in der Welt; wir koennen ihn nur in uns selber entdecken. Wer den Frieden mit sich selber gemacht hat, der fuerchtet nicht mehr den Feind, denn er weiss, dass der Friede in jedem geboren wird, aber nur von allen gemeinsam getragen werden kann. Hoert auf mich, den aelteren Wanderer! Sie werden kommen und werden vom Frieden reden, weil sie Euch zum Krieg verfuehren wollen. Sie werden kommen und werden mit dem Sieg locken, aber ihr muesst so stark sein, dass ihr auf das Himmelreich auf Erden, das sie Euch versprechen werden, verzichten koennt. Das Himmelreich kann nur in Euch selbst geboren werden. Reich wird man nur von allem, was man in sich selbst besitzt. Ihr koennt mich verurteilen, aber ich werde Euch lieben. Ihr koennt mich vertreiben, aber ich werde immer mitwandern....."

Der Landstreicher sprang auf den Stein. Die Kinder liefen zu ihm heran, bildeten einen Kreis, und er begann seise und langsam zu singen. "Nur wer mit sich selbst Frieden schliesst, kann den Frieden erreichen" Er wiederholte immer denselben Satz und er sang ihn in einer immer anderen Melodie. Die Kinderstimmen fielen ein. Der Land-

(Fortsetzung Seite 21)

Just say
OV

GRAB HOLD
OF OUR NEW
TWIST-CAP
BOTTLE.



Introducing
the new **OV**
tall bottle
with a twist-cap.





*Erzeuger feinsten europaeischer
Wurstwaren erhaeltlich in
fuehrenden Lebensmittel-
geschaeften, von Kueste zu
Kueste.*

Piller Sausages & Delicatessen Limited

443 Wismer Street, Waterloo, Ontario 1-519-743-1412

Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht
in deutscher Sprache

JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN



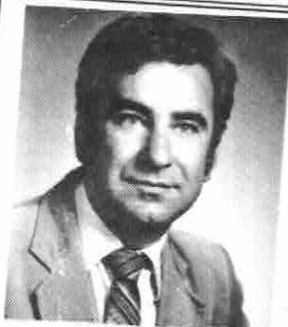
MECHANICAL LIMITED

77 EDWIN ST. - KITCHENER, ONTARIO
(519) 744-6511

ENERGY MANAGEMENT
AIR CONDITIONING • REFRIGERATION • HEATING • PLUMBING
ELECTRICAL • SHEET METAL • MAINTENANCE CONTRACTS
ENGINEERING • PROCESS PIPING • 24 HOUR SERVICE

PETER EICHINGER

General Manager



KLAUS VOGEL CTC.

K-W TRAVEL BUREAU, LIMITED

143 King St. East, Kitchener, Ontario N2G 2K8 across from Eatons

Telephone **576-0770**

- COMPUTERIZED RESERVATIONS & TICKETS
- AGENTS FOR SCHEDULED & CHARTER AIRLINES
- TOURS, CRUISES, HOTEL, CAR RENTALS & VIA RAIL



Simon Stuehler Construction Ltd.

CEMENT CONTRACTOR

Foundations, Walks and Floors, Swimming Pools

89 Rosslin Rd., Cambridge, Ont. N1S 3K3

Telephone: Off. 623-1440 Yard 621-5530

streicher nahm seine Dudelsackpfeife hervor. Er spielte so laut, dass man es im Tale hoeren konnte. Er schritt dem Kinderzuge voran. Sie wanderten von den Huegeln zu den Doerfern, von den Doerfern zu den Gutshoefen. Sie sangen immer dasselbe, auch wenn die Melodien verschieden waren. (Max Tau)

* * *

Er ruft der Sonn und schafft den Mond,
das Jahr danach zu teilen.
Er schafft es, dass man sicher wohnt,
und heisst die Zeiten eilen.
Er ordnet Jahre, Tag und Nacht:
Auf, lasst uns ihm, dem Gott der Macht,
Ruhm, Preis und Dank erteilen!

Herr, der da ist und der da war,
von dankerfuellten Zungen
sei dir fuer das verflossne Jahr
ein heilig Lied gesungen.
Fuer Leben, Wohlfahrt, Trost und Rat,
die uns durch dich gelungen.

Lass auch dies Jahr gesegnet sein,
das du uns neu gegeben.
Verleih uns Kraft, die Kraft ist dein,
in deiner Furcht zu leben.
Du schuetzest uns und du vermehrst
der Menschen Glueck, wenn sie zuerst
nach deinem Reiche streben.

(Christian Fuerchtegott Gellert)

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge und wird an Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.
Herausgeber: M. Intscher, 195 Natchez Road, Apt. 914
Kitchener, Ontario N2B 1W2

Mitarbeiter: Kaethe Dienesch, Hans Dienesch, Kaethe Benki, Rosina Intscher, Max Gross, Grete Gross, Susi Scholler, Stefan Scholler
Familiennachrichten: Kaethe Dienesch, 72 Hudson Cr.
Kitchener, Ontario Tel. (519) 743-8466

Mitteilungen der Schriftleitung

Wir wuenschen allen unseren Lesern ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes und gesundes Neues Jahr.
Einsendeschluss fuer die naechste Ausgabe: 3. Januar

Doornkaat

Deutschlands
meistgetrunkener
Klarer.

Heißgeliebt und kalt getrunken

Erhältlich in allen Liquor Stores in Ontario - Verkaufs-Nummer 24109

Osogood

Meat Products Ltd.

Beef, Pork, Veal and Lamb
Cut for Home Freezers

460 Wismer St., Waterloo, Ont.

Phone 744-5658

KASTL & ZUCH

PLUMBING & HEATING LTD

- RENOVATIONS
- REMODELLING
- ELECTRIC DRAIN CLEANING
- HOT WATER HEATING
- WATER HEATERS & SOFTENERS
- SERVING K-W AREA
FOR OVER 20 YEARS

24 HOUR SERVICE

884-0990

R.R. 3 WATERLOO



Smith Macnaughton Insurance

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns mit
allen Versicherungsproblemen, ob Feuer-, Auto-, Diebstahl-,
Unfall- oder Lebensversicherung: Wir beraten Sie gerne!

Unsere Adressen:

30 Water St. N. Kitchener

Tel. 578-6030

36 Church St. W. Elmira

Tel. 669-5481

**More ways to build
your financial future**



Mutual
Life of Canada

Head Office: 227 King Street South
Waterloo, Ontario N2J 4C5



BESUCHEN SIE UNS FÜR
ALL IHREN BEDARF AN
HAUSHALTARTIKELN
SOWIE FACHMÄNNISCHEN
KUNDENDIENST AN IHREM
WAGEN.

1080 VICTORIA. N.

Kitchener Phone 744-1153

RENE J. GASCON
OWNER

- WITH ALL HIS STAFF WOULD LIKE TO HELP YOU WITH YOUR AUTOMOTIVE AND HOUSEHOLD NEEDS.
- WE DO SERVICE ALL MAKES OF AUTOMOBILES.
- VISIT THE STORE, PLUS OUR TWELVE BAY SERVICE CENTRE.

now with a computerized scope

FM 108

- Unterhaltungssendungen •
in deutscher Sprache

SONNTAGS von 6.00 bis 20 UHR

mit

SIGGI LEIPOLD HARRY MARKNER ARMIN HAU

For your complete electrical requirements,
talk to Ralph Fritz

Residential, Commercial, Industrial
Electric Heating a Specialty
Fire Alarm Sales and Service



VICTORIA ELECTRIC of KITCHENER Ltd.
1258 Victoria St. N., Kitchener 576-2220 33 Years of Experience

TERRYLAND

Exclusive Bathrobes & Towels
from West-Germany

Computer-Embroidery **King Centre, Top Level**
Kitchener, Ont.
N2G 4P9
Phone: (519) 576-6220

- Groesste Auswahl an Bademaenteln in Ontario
- Alle Arten von Handtuechern
- Deutsche Bettwaesche und Daunendecken

*Compliments
of...*

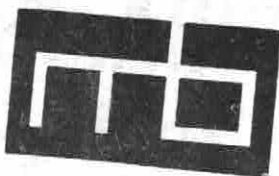


**Household
China & Gifts**

300 King Street North, Waterloo

Phone 884-2792

Inhaber: Geo Kauntz



BLOOS WOOD PRODUCTS LTD.

257 MANITOU DRIVE, KITCHENER, ONTARIO, N2C 1L4

Telephone 1-519-893-7981

Manufacturers of high quality WOOD PRODUCTS,
including formica and arborite components.

LANG

M. Lang Realty (Kitchener) Ltd.

261 FREDERICK STREET, KITCHENER, ONTARIO N2H 2N2

"Ask our satisfied clientele"

*Real Estate Brokerage
Property Management*

Deutschsprechendes Personal

Kay Paulini Joe Schneider Nick Lang

744-6527